

NAHUMU, NAHUM

Enshokolezi

Ecitabu ca Nahumu cirhangira n'olulanga lw'oburhè bwa Nyamubâho n'okutwîrwa olubanja kw'ababî. Abantu b'omu Asûru bayishihanwa na ab'omu Yûda bayishicungulwa (1, 2—2, 3).

Nahumu alonzagya okumanyîsa oku Ninive âyishiherêrekeziwa. Nyamuzinda âyishimuhà obuhane bwenêne erhi kulibuza Israheli n'agandi mashanja kurhuma.

Ninive ahanwa omu mwâka gwa 612 embere Kristu aburhwe. Ntyo Nahumu ayandikaga ecitabu câge myâka misungunu embere ly'ago mango. Abayahudi b'enyuma ly'ago mango barhâcilangaliraga okuhima abashombanyi bâbo b'en'igulu. Balangâlira okucungulwa kw'iroho.

Nahumu kuli kuderha LUHÛMA, abalibuz-ibagwa bahûmuke bulya owalibuzagya abandî akola alyûla amabî gâge, Nnâmahanga akola amuhana.

EBIRIMWO

1. Oburhè bwa Nyakasane: cigabi 1
2. Okurhêrwa kwa Ninive: cigabi 2
3. Okuhanwa kwa Ninive: cigabi 3

¹ Aka kali kanwa k'obulêbi buyêrekîre Ninive, myanzi Nyamubâho âfulûliraga Nahumu w'e Elkoshi.

Enshula-mwanzi

Lulanga: Oburhè bwa Nyakasane

² Kàli Nyamubâho abà wa mitula, Nyamubâho abà mwihôzi! Nyamubâho anacihôle, abà wa burhè bwenêne! Nyamubâho anacihôlere abashombanyi bâge, anabike omujina oku babisha.

³ Nyamubâho arhabà burhè duba, ci kwônene arhahimwa budârhi, Nyamuzinda arhankaleka okuhana endyâlya eyâzire. Analambagire omu mpûsi n'omu mulaba, n'omu cihonzi, ebitù, ko katulo enshando zâge zibalaza.

⁴ Anarhalabanye enyanja, ayiganye, anaganye enyîshi zoshi. Bashani na Karmeli bayumvîrhe erhi okwo kurhuma, ehibala by'omu Libano hyagokomba!

⁵ Entondo zinajugume emalanga gâge, orhurhondo rhugeremwo ogwa nyegenye; idaho likunduke, igulu n'abalivyûbakakwo.

⁶ Obukali bwâge wâni! Ndi wankabulindira? Ndi wankafukunya amango adârhabîre? Obudârhi bwâge kwo buyâka nka muliro, n'amabuye ganashanguke embere zâge.

⁷ Nyamubâho abà mwinjâ abà lwâkiro amango g'amalibuko oku bamuhizirekwo omurhima, abamuyegemera n'abamuyishi,

⁸ amango ecihônzi cizûsire*. Anatulikanye abamuhizirekwo akamêne, alukirîze abashombanyi bâge kuhika omu mwizimya.

Obulebi kuli Yûda na Ninive

* **1:8 1, 8** mango ecihônzi cizûsire: Amango obuhanya buzûsire... Eci cinwa cikengezize enkuba y'ecihônzi cinene (Nûhu ali murhûliriza aka Nahumu nk'oku kuyandisirwe omu citabu c'Omurhondêro 5, 29; ago mazîno gombi kulikuderha LUHÛMA).

(Kuli Yûda)

⁹ Bici ogererîze kuli Nyamubâho? Kàli ye Kaheza, obujà burhâshubirire kabirhi

¹⁰ Bâjamo eciri nka câhirà, bâhungumuka nka lubala! Omu, boshi bâhungumke.

(Kuli Asûru)

¹¹ Emwâwe, wâni Ninive, yo yârhengaga omuntu w'emihigo y'obulyâlya, omuntu w'omurhima guli nka gwa Beliyali†.

(Kuli Yûda)

¹² Nyamubâho adesire ntya, erhi: «Ciru bakarhabâla, ciru bakaluga kurhi, bagûkumuka, baherêrekere. Akabà nakugânyaguzize, ntakacikugânyaguza bundi.

¹³ Na bunôla nkolaga nakuhûmûla kuli ogwo muzigo, nâtwa emigozi ekushwêsire.»

(Kuli mwâmi w'e Ninive)

¹⁴ Wâni Ninive, lolà oku Nyamubâho akuhigîre: ntà bûko bwâcihêke izîno lyâwe, nâshâba engombe y'abazimu bâwe, nkûlemwo enshushano mbinjè n'emumbe, n'enshinda yâwe nyishandâge bulya wahehêrwe.

2

(Kuli Yûda)

¹ K'obwîne! Omuganda ola walibirha oku ntondo, ayisha ayâkûza mpu «Obucire!» Ojire ensiku nkulu, wâni Yûda, oyunjulize ebiragâne

† 1:11 1, 11 Oyu mubisha warhengaga emwa Asûru, anabà Senakeribu. (Rhulole 1 Bâm 18—19),

byâwe, bulya lêro Beliyali* arhakaciyêrekeza emwâwe, yêshi aherêrekîre.

Okushâbûka kwa Ninive

Okurhêrwa

² Kashâba ola okuyishire, hira abalanzi omu mihanda, ja ebulâbi omu mirimbwa, kabika omukaba, ocîgurumanye wêshi.

³ Nêci, Nyamubâho oshubîrigwika omuzâbîbu gwa Yakôbo n'omuzâbîbu gw'Israheli. Abanyazi bâli erhi bacîhireyo, bâli erhi bàyitwîre amashami.

⁴ Empenzi z'entwâli zâge zajā zalabuka, abasirika bâge bayambîrhe eby'omugôla, ebiterusi bicihîsize byalingija oku bîrha, abasirika bali oku ndogomi bajâ bahama.

⁵ Omu njira ebiterusi bicihîsize, byamâhârha omu mpandagazi: owabilangira anamanya mpu bibêye; byajā byalaza eyi n'eyi nka nkuba.

⁶ Bamâhamagala engabo y'abîshoge, entondo zamâkorana, zamâciyôha oku muhanda, mîra zagwikaga ihêma.

⁷ Emihango eyêrekîre oku lwîshi yamâpamuka, akayuguyugu omu bwâmi mpu «enhî!»

⁸ Bamarhuluba omugoli, bamamugendana, abajā-nyere bâge bali bâbanda endûlù nka kulya engûkù ziyâhiza; bali bacidirhibula.

⁹ Ninive kwo ali nka luganizo lwa cidêka. Badwîrhe bayakuza, mpu: «Kafè, kafè, kafè!» Ci ntâye wakabagana kwo kunyi.

¹⁰ Mucihagule amarhale! Mucihagule amasholo! Biri birugu birhankahwa, biri

* **2:1 2, 1** Beliyali liri izîno lya muzimu.

mwandu mwandu, ecishagala ciyunjwîre birugu bya citwîro.

¹¹ Buhagwe, kavango n'akashâba! Omurhima gwadûrhusire, enjingo zamârha, amadwî gamakomanya, ntà ntêra bacigwêrhe, amalanga gazinzibîre.

Ninive ali nka ngoromora yahimirwe

¹² Kurhi càbîre cîrya cishagala-bulumba bw'engoromora? Abâna b'e ngoromora bakâgihâbirwamwo ebiryo byâbo. Erhi wangoromora ajâga ebwa kuhiva, ntâye wakâgidûnda abâna bâyo.

¹³ Wampangaza akâgigabira orhwâna rhwâge ebihembo, agabânye n'empangaza-kazi zâge; akâgiyunjuza enyâla zâge mishoko, n'ebirâlo byâge misimbisimbi.

¹⁴ Nyakasane w'Emîrhwe amâderha, erhi: «Ninive, nkolaga nâkuhana, nâvungunyula engâlè zâwe z'ebîrha, emisole yâwe yâkumba oku matabâro. Obuhagwe ojira hano igulu nkolaga nâbuherêrekeza, na ntâye wâciyumve izù ly'abaganda bâwe.»

3

Ninive amininisirwe oku mabî gâge

¹ Yajêwe! ecishagala c'obulyâlya, ngasi mwêzi ciyunjwîre bunyazi, mangaci weki wâgokôla okwâwe!

² Yumva! Obuhiri bwahukuza! Yumva emidindiri. Endogomi zikûzire omulindi, ebiterusi byajà byahukuza n'okuhama;

³ basirika bali eruhya, engôrho ziri nka ngulumira, amatumu nka milazô. Abayagalisire buli buvu, abafîre byo byâsi, emifû eri ntuliranye, bajà bayigerakwo.

⁴ Ebyo bwo bunguke amabî galêrhera omukalanshonyi, omwâlikwa mwihisa ahindwîre ebishagala bajà b'amabî gâge.

⁵ Co cirhumire nkolaga nâkuhana, kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire. Nâkubarhuza omwambalo gwâwe, nkugendêse bushugunu omu masû g'abantu, nkubonêse nshonyi embere z'amâmi.

⁶ Nâkubulula omu bijondo, nkubonêse za mêmè: nâkujira obè lwîganyo oku bâgera boshi.

⁷ Ngasi bankakubona boshi banakule omulindi bajà baderha, mpu: «Ninive ashâbûsire, ndi wâmufà bwonjo?» Ndi wâcikufe bwonjo! Ngahi owakurhûliriza ankaciboneka?

Olwiganyo lwa Tebesi

⁸ Ewani Ninive, ka we muzibu kulusha No-Amoni* wayûbakaga oku burhambi bwa Nili? Ecôgo câge yali nyanja, n'amîshi gâmujiira ecirhangorhango.

⁹ Obuhashe bwâge àbâga Etiyopiya na Mîsiri, bo bàkâgimuhà obuhirhi bwa ngasi lubero. Abantu b'e Puti n'ab'e Libiya bâli bâge.

¹⁰ Naye kurharhumaga arhalulizibwa anahêkwa bujâ; abâna bâge boshi bànigwa omu ngasi mashango g'enjira. Abaluzi bâge boshi

* **3:8 3, 8** No-Amoni luli lugo lw'e Tebesi, lugo lunene bwenêne lw'e Mîsiri: Eze 30, 14-16. Olwo lugo lukola lugosirwe na Asurbanipali mwâmi w'e Asûru mwâka gwa 663 embere Kristu aburhwe.

bâshwêkwa n'obudagulè, n'abarhwâli bâge boshi
bàgendibà bajà omu kuyêshwa cigole.

¹¹ Nâwe Ninive, okolaga wâlonza aha wâyâkira
mpu lyo ofulumuka abashombanyi bâwe.

Busha Ninive acîrheganyiza oku mushombanyi

¹² Ebyôgo byâwe bizibuzibu kwo biri nka
malehe gayêzire oku murhi.

¹³ Emwâwe erhaciri abarhali nka bakazi, emi-
hango mihamikize y'ecihugo ekola ecîyigula yône
embere z'omushombanyi: orhuhamikizo rhwâyo
rhwo rhwalîrwe n'omuliro.

¹⁴ Doma amîshi muhako Ninive, bulya okola
wâgorhwa; zibuhya ebyôgo byâwe, olabarhe
ibumba onarheganye enformo y'amadafâli.

¹⁵ Ci kwône wâfà, wâhîra omu bwokêre
bw'ecishagala câwe, erhi ofîre oku matabâro.
Wâherêrekera nka byâsi byâlîbirwe n'ebizindêre.

Olubaga lugumagumà lwahirigirha

Olubaga lwâwe kwo lwakâgivanda nk'irumbu
lya nzige.

¹⁶ Abarhimbûzi bo bâli banji kulusha enyenyêzi
z'oku nkuba. Bàkâgiyôrha nka kula ebizindêre
bibalala, lêro bahirigisirage.

¹⁷ Abajà-bulâbi bâwe kwo bàkâgiyandala nka
nzige, n'abakozi bâwe nka kula amalumbu
g'enjuci gajà gacîlunda oku mashaka amango g'e-
mboho. N'erhi izûba lishalâla ntâye wacimanya
aha zàgezire. Ngahigi bâgezire obwo?

¹⁸ We mwâmi w'e Asûru, abarhambo bâwe
bagwîshîre burhazûka, abakulu bâwe b'abasirika
barhacihinya. Olubaga lwâwe lwashandabîne

omu ntondo zoshi, na ntâye wacilushûbûliza haguma.

¹⁹ Wajîrekwo ibala lirhankabukwa, ebibande byâwe biri bya lufû. Ngasi boshi badwîrhe bayumva olwâwe badwîrhe baheba orhusheka, bulya ndigi yeki orharhindibukaga wâni n'obulyâlya bwâwe?

BIBLIYA NTAGATIFU OMU MASHI
The Holy Bible in the Shi language of the Democratic
Republic of the Congo: Bibliya Ntagatifu omu mashi
(Bible with Deuterocanon)
La Sainte Bible en langue shi de la République
démocratique du Congo

copyright © 2024 BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Language: Mashi (Shi)

Contributor: BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Bibliya aha nfune ajage n'emurhima n'omu bijiro

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

32d7d8c6-4f1f-556c-bf3d-9ed771bbfd1e